

MARSCHALL JAKAB

kelme-, festő- és vegytisztító-intézet

Temesvár-Józsefváros, Fröbl-utcza 19.

a főtérről közelében (saját ház).

Színházi, Estélyi és BáliChawlok, keztyük, harisnyák és fejdiszek
Telefon 855. óriási választékban. Telefon 855.Harisnyakülönlegességek
SCHÖNBERGER SÁNDOR DIVATÁRUHÁZA
csak Józsefváros, Hunyady-ut 9.Délvidék legnagyobb ruhatelepe
férfi, fiu, gyermek és leánykák részére**GONDA ADOLF**

(Kapamacsija & Bondy biz.)

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utcza 7.

Külön osztály: Kizárólag ered. angol szövetek,
mérték utáni rendelésekre, melyek saját műhe-
lyemben modernül, gyorsan és olcsón készíttetnek.**UJDONSÁGOK**Ékszer-, arany- és ezüstárúkból, műipari cikkek-
ben és zsebórákban**DRACHSLER VILMOS ékszerésznél**

Temesvár-Belváros, Merczy-utcza 8.

Telefonszám 799.

Telefon 799.

„Horgony“-nagykávéház, JózsefvárosSzínház után a legalkalmasabb és legkellemesebb
találkozó hely.**Naponkint hangverseny, Hideg buffet mindenkor**

Legjobb italok, borok, Dreher-sör!

A n. é. közönség szives pártfogását kéri. Tisztelettel

GOMBÁS ISTVÁN, kávé.**„Az erdészleány“ szövege.**

A Magyar Színpad eredeti szövege.

Temesvár, nov. 20.

Első felvonás.

Az öreg erdész Krisztina leánya az erdőben kószál kis őzikéjével, melyet az egyedül vadászgató császár megsebesít. Krisztina hazafut őzikéjével, a császár — akit a kis erdészleány nem ismer — követi őt és annyira megkedveli, hogy megígérteti vele, hogyha ügyes bajos dolga akad: az udvarnál felkeresi. Erre hamar alkalom kínálkozik, a magyar jószágkormányzó-ról, aki Krisztina kezét megkéri, Walperl, az udvari szabó kisüti, hogy katonaszökevény, mire Krisztina kérőjét a csendőrök elviszik. A leányka ekkor elhatározza, hogy kérőjének érdekében a császárhoz is elmegy. Nyomban el is indulnak Walperlrel a császári palotába.

Második felvonás.

A császár udvarában nagy alázatossággal és udvariassággal fogadják Krisztinát, mert udvari emberek tudnak az erdei találkozásról és Krisztinában új kegyencznőt sejtnek. Krisztina megtudja, hogy az ő erdei ismerőse a császár és addig könyörög neki az ispánért, amíg a császár meg nem bocsát a katonaszökevénynek, sőt őt rendeli ki a bálon Krisztina számára táncosul. Ezen mindenki mulat, az egyszerű leánykát kigunyolják, ő visszautasítja táncosát, mire a császár, hogy megvigasztalja, maga jár vele táncot. A császárnak ez a viselkedése, fellépésének előkelősége, pazar ruhája megzavarja Krisztina fejét és beleszeret az uralkodóba, sőt azt hiszi, hogy a császár is szereti őt.

Harmadik felvonás.

Krisztina odahaza ábrándozik a császárról és hallani sem akar az ispánról és amikor a császár újra megjelenik, azt hiszi, hogy szép álmai most valóra válnak. De a császár felvilágosítja őt, visszafordítja szívet derék kérőjéhez és megígéri, hogy bőségesen gondoskodni fog az elszököttjükről, akinek a neve József legyen. Amikor aztán a jószágkormányzó jön a csigányokkal, hogy egy utolsó szomorú nótával elbucsúzzék szerelmesétől, Krisztina szerelmesen fogadja és a császár hangjaira boldogan maga is táncba kezd.

— Színház után kitűnő hideg buffet, női tamburás zenekar. Szabad bemenet — Wendt kávéházában.

Délmagyarországi Leszámitolóbank R.-T.

Belváros, Hunyadi-utca és Szerb-utca sarok
ajánlja

a Jelzálog Hitelbank Conversionális sorsjegyeit.

Évente 6 huzás **1 millió**

500.000, 400.000 300.000 korona nyereményekkel.

Kapható készpénzfizetés mellett a legelőnyösebb napi árfolyam, letétre és részletfizetésre. — Huzás dec. 27.

Saját műhely új munkáknak!

Ékszer-, arany-, ezüstárak, valamint zsebórák a legnagyobb választékban található

RIEGER E. és F.

ÉKSZERÉSZEK-nél

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 4. Városi és megyei telefon 839

Alapított 1845.

Megyei és városi telefon 737

NEUMANN M.

cs. és kir. udvari és kamarai szállító

Magyarország legnagyobb és legrégebb

Férfi, fiu, gyermek és leánykaruha telepe

Temesvár-Belváros, Hunyadi-utca 1.

DÉLMAGYARORSZÁGI VENDÉGLŐSÖK

GŐZMOSÓ INTÉZETE

tisztít mindenféle fehérneműt, ruhát, szőnyeget, függönyt
Katonatisztek, szállodások, intézeteknek kedvezményes ár
Express-meghívások 24 óra alatt. Díjmentes hazaszállítás.

Telefon 64 szám.

Vasárnap, 1910. november hó 20. Evad

Délután 3 órakor:

Az iglói diákok.

Diaktörténet négy felvonásban, dalokkal. Írta és szerzette: Farkas Imre

S Z E M É L Y E K:

Petki János, polgármest. Árkossi
Pali, fia Ternyei
Tircsák Tódor, ta ár . . . Fekete
Évike, leánya Haller
Az iskolaigazgató Szezhő
Kern, latin nyelv tanára . Róna Valér
Stiasny, magy. ny. tanára Matolcsy
Kostrapszky, log. tanára Pogány
Holéczy Pista, diák . . . Balázs

Kudelka Tóni,
Szidor Ákos } diákok
Boross Aladár }
Havelka András }
Karancsly Jenő }
Simák Gergely, penellus
Odrobina János, csapláros
Csaposlegény Faludy

Abay
Herczeg
Gazdács
Kozma
Csillagh
Győző
Tábori
Faludy

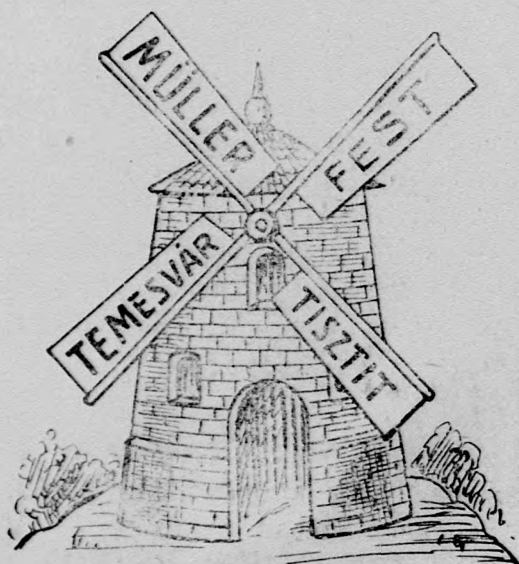
AZ ERDELI

Operette 3 felvon. Írta: Buchbinder. Zenéje: Fordi

S Z E M É L Y E K:

Gróf Sternfeld, császári kapitány . Matolcsy Béla
Josefine komtesse, huga Haraszthy Vilma
Othegraven-Mantoll Agatha báróné L.-Mihályfi Julia
Egy vadász (II. József császár) . . Ternyei Lajos
Lange Hans, hercegi erdész . . . Mátray Ernő
Krisztina, leánya Haller Irma
Walperl Péter, magasallású ur a
császári udvarban Győző Alfréd
Földessy Ferencz, Sternfeld gróf
jósággormányzó Bálint Béla

Telefon 529 szám.



Fióktelepek:

Szeged

Lugos

Versecz

N.-Bogsán

Modes

MAISON STEINER

Chapeaux pour Dames

L. M.
93 rue Richelieu
Paris.

TEMESVÁR
Belváros, Deák u. 3/1

MEZŐGAZDASÁGI HITELBANK RÉSZVÉNYTÁRSASÁG

Belváros, Rezső-utca 7, (a koronaherceg szálloda épületében)

Alaptőke 1,000.000 korona

Foglalkozik a bankszakmába vágó összes üzlet-
ágakkal.

HERMANN FRIGYES szí. zük

ENGEL MÓR, ÉKSZERÉSZ

Temesvár-Gyárváros, Andrásy-ut 24.

Legnagyobb választék valódi arany-, ezüstáru, brilláns ékszerek és kitűnő órákban, legolcsóbb szabott árak mellett.

Ujdonságok menyasszonyi és nászajándékokban.

Valódi ezüst-árak és legfinomabb china-ezüst disztárgyak gyári árakon kaphatók.

A világhíres Schafhausen, Omega- és Zenith- precízio-órák nagy raktára.
Telefon 654 szám. Telefon 654 szám.

WEINBERGER JÁNOS

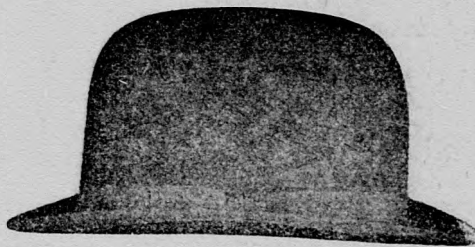
Elsőrangú czipőáruháza

Alkalmi és estélyi-czipő különlegeségek. — Egyedüli raktár „Chasalia” rendszerű egészségügyi czipőkben.

TEMESVÁR-BELVÁROS, Hunyadi-utca 10.

Telefonszám 257.

GUTTMANN HENRIK



angol uri divat
fehérmű és
kalap
különlegeségi
üzlet

Temesvár-Belváros.
Telefon 575.

Aki földet bére adni vagy bérebe venni, eladni
vagy venni akar, forduljon bizalommal a

Földbérleti és parcellázó bank részvénytársasághoz

Temesvár-Belváros, Losonczy-tér

A bank különösen foglalkozik telepitések és parcellázások
keresztülvitelével és e célból mevesz vagy bizományban átvesz
nagybirtokokat s ezeket kedvező feltételek mellett kisgazdákknak a
tulajdonosok közreműködése nélkül eladja.

Mindenmű szóbeli vagy írásbeli felvilágosítással díjmentesen szolgál.

r hó 20. Evadbérlet 51. (páratlan) szám.

RDELEÁNY.

er. Zenéj. Fordította: Révész. A verseket: Ország.

Z E M Y E K:

Béla Kolonitzky Gottfréd, főhads. Tábori Emil
thy Vilma Serben Harribáld főudvarmest. Szappanos D.
ályi Julia Ern Erazmus lovag ceremóniam. Róna Valér
i Lajos bor Minka, cigányleány . . . Albert Erzsi
Ernő málnerhuber Ágost, hentesmester Abay Gyula
Irma olina, felesége . . . Bodroghy Margit
els Károly, községi bíró . . . Csillagh Benő
Alfréd . . . felesége . . . Kulinyi Karola
Béla . . . pfer Sebestyén, utmester . . . Gazdácska Lajos
felesége . . . Keresztély Irma

HETI MŰSOR

Hétfő, nov. 21.	„A kis vulkán“, bohózat (páros)
Kedd, nov. 22.	„Tánczos huszárok“, operette (páratlan)
Szerda, nov. 23.	„A balga szüz“, dráma (páros)
Csütörtök, nov. 24.	„A vasgyáros“, dráma (páratlan)
Péntek, nov. 25.	„A muzsikusleány“, operette (új páros)
Szombat, nov. 26.	„A muzsikusleány“, operette (páratlan)
Vasárnap, nov. 27.	„A muzsikusleány“, operette (páros)
Vasárnap, d. u.	„Az indiai náhob“, regényes operette

Női felöltők áruháza

Külön osztály mérték utáni rendeléseknek.

HOLZER női felöltők áruházában

Temesvár-Belváros, Rezső-utca 7.

cs. és kir. udvari szállító.

Állandóan a legkülönlegesebb UJDONSÁGOK

Téli és őszi ruhakelmékben

KUNST JÓZSEF

ÁRUHÁZA

Temesvár-Belváros, Merczy-utca 7.

LÖWENTHAL REZSŐ

Divatáruháza Temesvár-Belváros

Telefon 972 a „CSIPKEKIRÁLYNÉHOZ“ Telefon 972

ajánlja dus raktárát

**ősz, téli, színházi és
karácsonyi ujdonságokban.**

szí. zokrárdája I. emelet.

BEITZ MIKLÓS

csemege- és fűszerkereskedő

TEMESVÁR-BELVÁROS, Telefon 209.

Ajánlja legfinomabb fűszer- és csemegéket
Tea, Rum, Pezsgők, Cognak stb. stb.
Színházi cukorkák.

Legjobb gramofonok és lemezek
kaphatók kizárólag

KATZKY ANTAL UTÓDA

műszo- és zsnél

TEMESVÁR-BELVÁROS, Jenőherczeg-utcza

Javítások olcsón és pontosan.

A Temesvári „Vörös Kereszt” gyógyszertár elismert és legkedveltebb készítményei

Universal Fluid bedörzsölőszer, igen kedvelt háziszser, kis üveg 40 fillér, nagy üveg K 1 50, postán portómentesen legkevesebb 12 kis üveg 5 kor., vagy 3 nagy üveg K 4 50

Orientine hajifjító, mely a szürke hajnak eredeti szí-
nét háromszori bedörzsölés után visszaadja és azt
megtartja, nem kölcsönöz a hajnak zöldes vagy
szennyes sárga színt, mint más hasonló szerek.
1 üveg használati utasítással 2 kor., postán K 2 80.

Valeria crème az arcbőrt és kezét üde fehérré teszi.
Ára 1 korona

Valeria szappan hozzá 1 drb. 80 fillér.

Valeria Poudre fehér, rózsa és crém színben 1 do-
boz 1 korona.

Valeria szájviz felrissítő és igen kedvelt. 1 üveg K 1.

„Vörös Kereszt” gyógyszertár

Temesvár-Erzsébetv., Holló-u. és Hunyadi-ut sarok.

Képfaragó diszmunkák

Oltár, szószék és templomi

berendezések, stilszerű kivitelben.

SCHWARZ ÁRMIN

SZOBRÁSZ

Temesvár-Józsefváros, Kossuth-utcza.

Apróságok.

— Mako Lajos szinigazgatóról. —

Makó Lajos szinigazgató emlékének szentelünk néhány sort abból az alkalomból, hogy a szegedi színházban a szobrát leleplezték. Makoról, aki három évig Temesvárott is működött, sok érdekes jellemző apróságot jegyeztek fel. Ime egynéhány a sok közül:

Ami Makó Lajost minden idők legjobb igazgatójává tette azok előtt, akik tagjai voltak, azt főleg atyai bánásmódja tette. Ismeretes róla, hogy roppant lelkesedett a jó előadáson. Ilyenkor nem nézte van-e közönség vagy nincs a színházban, sorra járta a művészeket s az utánozhatatlan, kedves mosolyával nyitotta ki szivartárczáját s kínálta szivarral kedvenceit.

Ha egy művész megbetegszik s ez által az előadás veszélyeztetve van, mindig akad színész, a ki „beugrik.” Az ilyen beugrásért mindig valóságos versengés folyt a Makó tagjai közt. Hogyne! minden beugrásért 10 korona külön honorárium járt ki az igazgató meleg köszönő szavai mellett.

Az ugynevezett à contó rendszer egy színháznál se divott oly mértékben, mint az övénel. Színész-szokás szerint minden hó 1-én és 16-án van gage. Ilyenkor este már az à contókat is osztogatták. Általában pénz mindig rendelkezésre állott a színésznek; kis előleg, nagy előleg, Bálint-féle előleg! Akármelyik színész elmondhatta: „előlegből élek.”

Makó Lajos temesvári működésének utolsó évében történt, hogy Pajor Emilia, a hajdan ünnepelt primadonna, örökre bucsut vett a szinpadtól.

Mielőtt a függöny felgördült volna, a kollégák bucsuztak elsőnek. A szinpadon megjelent az egész szintársulat Makó igazgatóval az élén. A két primadonna kísérté a hajdan ünnepelt primadonnát a szinpadra. Mikor Pajor Emilia megjelent, hirtelen könybe lábadtak szemei. Makó igazgató megszólal:

— Csak bátran kedves Emiliám és a lágyszivű Makónak megeredtek a könnyei.

A megható jelenet hatása alatt nem maradt szem szárazon . . .

A családos színészt mindig meg kérdezte: mit csinálnak a többiek, egészségesek-e? Ha egy színésze megbetegedett, rögtön meglátogatta s intézkedett, hogy a beteg semmiben se szenvedjen hiányt. Mennyi, de mennyi ilyen apróságot lehetne még felhozni annak illusztrálására, hogy Makó Lajos — Ember volt.

MÁRKI

és

BARTA

gépgyár és

vasöntöde

Józsefváros

Uri-utcza 10.

AUTO

GARAGE

Különleges raktár:
Látszerészeti cikkekben,
gummi és aczélárukban
TEJNOR JÁNOS
TEMESVÁR-GYÁRUVÁROS

Telefon 790.

Telefon 790.

Telefon 734.

Telefon 734.

Színházi selyem

és

csipkebluzok

remek választékban.

Ij. Winternitz Testvérek

Temesvár-Józsefváros.

Tiszti Kaszino

vendéglő és kávéház

izletes jó ételek

Ebéd-vacsorabérlet

megegyezés szerint

Witzenetz Márton

vendéglős és kávé.

Kulka-féle

Petrol hajszesz

legjobb hajápolószert

DDDD üvege 2 kor. DDDDD

Kapható kizárólag: Városi gyógyszerár a
 „Fekete sas“-hoz Temesvár-Belváros.

Márkus tudvalevőleg a „Trenck báró“ premierjén járt nálunk. Mikor vége volt az előadásnak, azt kérdezte Orbán Árpád karnagytól:

— Ki rendezte a darabot?

— Tábori Emil — válaszolta a karnagy.

— Pompás, ötletes rendező. Hátha még nagyobb volna a színpad, mit produkálhatna akkor Tábori...

Ehhez az elismeréshez, azt hisszük, nem kell kommentár...

„A muzsikuleány“-ból.

— **Paprika Jancsi-duett.** —

Éneklik: **Haller Irma és Győző Lajos.**

Rézi: Itt áll a baba kisasszonyka

Péter: A bábú úr én vagyok

— Ugy hívnak engem: Szép Ilonka

— Nem szebbek oh az angyalok!

— Mért néz rám ilyen merően

— Jaj uram, mit akar ön tőlem?

— A két kacsója kell nekem

Nagysád legyen a hitvesem.

— Jól meggondoltad?

— Meg én! Meg én!

— Elvinnél engem?

— El én! El én!

— Ugy megszerettél?

— Meg én, meg én!

— Nem fogsz rám unni?

— Nem én, nem én!

Ketten: — Ölekezzünk, szeretkezzünk
 Mint jó két babuska

Péter: — Lesz gyermekünk és így leszünk
 Papuska és mamuska

Rézi: — S ha eljön értünk a halál
 S eltört a két babuska
 A Baba-menyországba száll
 Papuska és mamuska

Ketten: A Baba-menyországba száll
 Papuska és mamuska.

(Babatáncz.)

Rézi: Tíz éve vagyok már nőd néked

Péter: Megbántam már e tettemet

— S most más nőknek teszed a szépet

— Uj nő kell és uj élvezet.

— Te hűtlen! Szivem megátkoz!

Még ma haza megyek mamához!

— Iyen szerencsém nincs nekem

A szájad jár csak édesem.

— Megcsaltál engem?

— Meg én! Meg én!

— S még ki is dobrál?

— Ki én! Ki én!

— Majd megsiratsz meg!

— Nem én! Nem én!

— El tudnál válni?

— El én! El én!

Ketten: Veszekszik és válást akar
 A két rossz babuska

Péter: De összebékül csakhamar
 Papuska és mamuska.

Rézi: Futó felhő, millió szeszély
 És vig a két babuska
 (A baba-menyországban él
 Papuska és mamuska).

(Babatáncz.)

Rövid díszmü uri és női divatáruház

Lenhárt Géza

Temesvár-Józsefváros, Kossuth Lajos-u. 25.

Különlegeségek mindennemü divatos uri és női divat árukban.

Ujdonságok színházi echarpok, kiegészítők, keztyűk, lak és gummi övekben stb.

Valódi Struczoák minden színben.

MERKLER SOMA

Első Délmagyarországi villanyerőre berendezett

Ernyő-Gyár.



TEMESVÁR,
Hunyadi-utca 5.

ARAD,
Andrássy-tér 20.

CSENDES LIPÓT

papirkereskedés, könyvnyomda és könyvkötészet

TEMESVÁR-BELVÁROS, Zápolya-utca 5.

GOLDMANN SIMON

TEMESVÁR

BELVÁROS GYÁRVÁROS

Merczi-utca 1. Fő-utca (Mírbach-p.)

Óra és ékszerraktár.

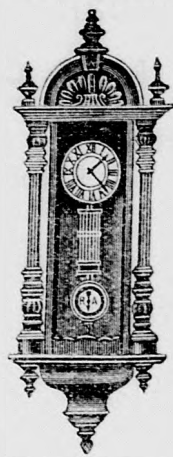
Dus választék

arany- és ékszerárúkbán

Saját óra- és ékszerjavító-műhely

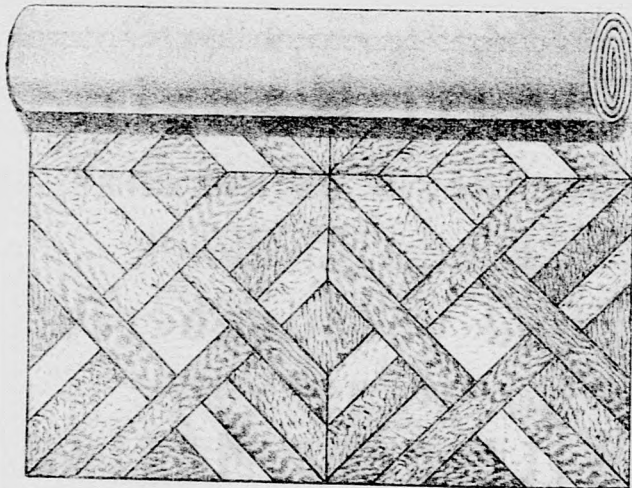
Legolcsóbb bevásárlási forrás

Vidéki megrendelések pontosan és gyorsan eszközöltetnek.



Linoleum vállalat Jenő Herzeg-utca 7.

Délmagyarország egyedüli Linoleum raktára



Elvállal teljes szobáknak Linoleummal való bevonását

Telefon 1031.

Telefon 1031.

Grand Etablissement SARUGA LAJOS

Telefon 604.

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS

Telefon 604.

Délvidéki kávéház — Étterem — Pilseni sörcsarnok

Estenként Szilárd Gyula primás hírneves zenekara hangversenyez

Színház után friss konyha. — Családok találkozó helye. — Pontos kiszolgálás.

*Szörme Konfekció
Puha, Sikkes Feldolgozása
Elsőrendű
Összeállítással*

*Csak
Eredeti
Modellek*

*Saját
Szücsárú
Osztályomban*

KINSKY

Temesvár, Coronini-tér 28.

*Állandó
Ujdonságok
Divatvezető
Párisi
Modell
Házak-
ból*

*Utczai
Estélyi, Lovagló
Toiletteket, minden
egyed női test részére, a
legtökéletesebb kivitelben, készít
Elismert Elsőrangú Divattermem.*

Atlanta Kávébehozatal

TEMESVÁR-JÓZSEFVÁROS,
Hunyadi-u. 13.

Telefon 1076.

Nagy választék nyers és pörkölt kávékban.
Tea, rum, teasütemények és likörökben.
**Cacao csokoládék és színházi
bonbonok különlegessége.**

Birkenheuer Henrik

első rangú borbély

uri és női fodrásztermei

Józsefváros Uri-utca 16 sz.

ugymint legújabb amerikai berendezett
toilette-szobák kádfürdői használatával, hi-
deg és meleg zuhany.

☛ **Nők részére külön bejárat.** ☛

Manikür és pedikür.

Telefon 779.

Telefon 779.

SCHUL HENRIK és Társa

férfi, fiú és gyermek-ruha áruház

Temesvár-Józsefváros,

Kossuth Lajos-utca 21.

Józsefvárosi Takarékpénztár-épületében.

Állandó nagy raktár mindennemű ujdonságokban.

☞☞☞☞☞ ságokban. ☞☞☞☞☞

Stachler

áruháza

Temesvár-Józsefváros, Kültl-tér 3

Telefonszám 750.

Ajánlják Temesvár és vidéke n. é. hölgyközönségének a nagy választékban beérkezett újdonságokat:

Csipkekelmékben,

valamint mindennemű

ruhadisz női és férfiszabókellékekben.

Schojbert

áruháza

Temesvár-Gyárváros, Fő-utca

Telefonszám 652.

MÜHLE VILMOS

cs. és kir. udvari szállító

TEMESVÁR

Szállít a legszebb és legmodernebb

virágműveket.



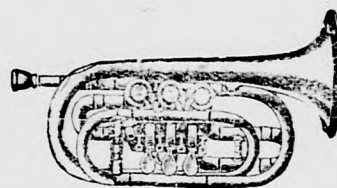
Különleges finom hegedűk, violák és gordonkák készitési műterme. — A legnehezebb javítások művészies kivitelben.

BRAUN ANTAL

HANGSZERKÉSZITŐ

Temesvár-Belváros, Jenőherczeg-utca 14. (Saját házában)

Az összes hangszerek legnagyobb raktára Délmagyarországon.
Valódi olasz és német quint-tiszta bél- és saját készitményű fonott húrok.
Francia vonók és tokok, ugyszintén mindennemű alkatrészek.



CHMURA S.

látyszerészeti müintézete

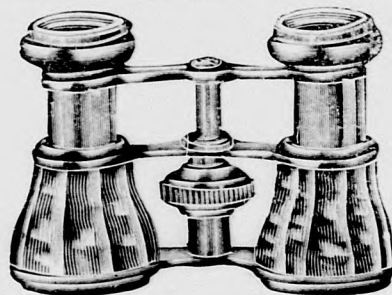
Főüzlet és gyár:

BUDAPEST, IV., Ferencziek-tere 2.

Fióközlet:

Temesvár, Szent György-tér 2. szám.

Telefon 310.



Szemüvegek, orrcsüptetők lorgnettek, színházi-, tábori- és prizmás látcsövek, valamint egyéb optikai cikkek nagyraktára.

Fényképező gépek, száraz lemezek és az összes fényképszeti kellékek nagy raktára.

Elektrotechnikai szerek Betegápolási cikkek Wolfram izzólámpák. Kések, ollók és önbortválkozó készülékek.

Külön raktár
SÍRKOSZORUKBAN



OSTER KÁROLY

női kalap divat-terem

nagy raktár kalaptollak, művirágok, élő- és műkoszorukban

TEMESVÁR-GYÁRVÁROS

Három király-utca 1. szám.